

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2013/15183]

5 JUNI 2013. — Wet houdende instemming met het Protocol over de bezwaren van het Ierse volk ten aanzien van het Verdrag van Lissabon, gedaan te Brussel op 13 juni 2012 (1) (2)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. Het Protocol over de bezwaren van het Ierse volk ten aanzien van het Verdrag van Lissabon, gedaan te Brussel op 13 juni 2012, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 5 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken,
Buitenlandse Handel en Europese Zaken,
D. REYNDERS

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

—————
Nota's

(1) *Zitting 2012-2013.*
Senaat.

Documenten :

Ontwerp van wet ingediend op 18 januari 2013, nr. 5-1938/1.

Verslag, nr. 5-1938/2.

Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Kamer nr. 5-1938/3.

Parlementaire Handelingen

Bespreking, vergadering van 14 maart 2013.

Stemming, vergadering van 14 maart 2013.

Kamer

Documenten :

Ontwerp overgezonden door de Senaat, nr. 53-2701/1.

Verslag namens de commissie nr. 53-2701/2.

Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 53-2701/3.

Parlementaire Handelingen

Bespreking, vergadering van 25 april 2013.

Stemming, vergadering van 25 april 2013.

(2) Zie het Decreet van de Vlaamse Gemeenschap/het Vlaamse Gewest van 31 mei 2013 (*Belgisch Staatsblad* van 3 juli 2013), het Decreet van de Franse Gemeenschap van 4 juli 2013 (*Belgisch Staatsblad* van 19 juli 2013 - Ed. 2), het Decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 24 juni 2013 (*Belgisch Staatsblad* van 25 juli 2013), het Decreet van het Waalse Gewest van 10 juli 2013 (*Belgisch Staatsblad* van 31 juli 2013) en de Ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 26 juli 2013 (*Belgisch Staatsblad* van 4 september 2013 - Ed. 2) en de Ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 27 februari 2013 (*Belgisch Staatsblad* van 2 april 2014).

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2013/15183]

5 JUIN 2013. — Loi portant assentiment au Protocole relatif aux préoccupations du peuple irlandais concernant le Traité de Lisbonne, fait à Bruxelles le 13 juin 2012 (1) (2)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. Le Protocole relatif aux préoccupations du peuple irlandais concernant le Traité de Lisbonne, fait à Bruxelles le 13 juin 2012, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 5 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères,
du Commerce extérieur et des Affaires européennes,

D. REYNDERS

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

—————
Notes

(1) *Session 2012-2013.*
Sénat.

Documents :

Projet de loi déposé le 18 janvier 2013, n° 5-1938/1.

Rapport, n° 5-1938/2.

Texte adopté en séance plénière et transmis à la Chambre n° 5-1938/3.

Annales parlementaires

Discussion, séance du 14 mars 2013.

Vote, séance du 14 mars 2013.

Chambre

Documents :

Projet transmis par le Sénat, n° 53-2701/1.

Rapport fait au nom de la commission n° 53-2701/2.

Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 53-2701/3.

Annales parlementaires

Discussion, séance du 25 avril 2013.

Vote, séance du 25 avril 2013.

(2) Voir le Décret de la Communauté flamande/la Région flamande du 31 mai 2013 (*Moniteur belge* du 3 juillet 2013), le Décret de la Communauté française du 4 juillet 2013 (*Moniteur belge* du 19 juillet 2013 - Ed. 2), le Décret de la Communauté germanophone du 24 juin 2013 (*Moniteur belge* du 25 juillet 2013), le Décret de la Région wallonne du 10 juillet 2013 (*Moniteur belge* du 31 juillet 2013), l'Ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 juillet 2013 (*Moniteur belge* du 4 septembre 2013 - Ed. 2), et l'Ordonnance de la Commission communautaire commune de la Région Bruxelles-Capitale du 27 février 2014 (*Moniteur belge* du 2 avril 2014).

**Protocol over de bezwaren van het Ierse volk
ten aanzien van het Verdrag van Lissabon**

HET KONINKRIJK BELGIE,
DE REPUBLIEK BULGARIJE,
DE TSJECHISCHE REPUBLIEK,
HET KONINKRIJK DENEMARKEN,
DE BONDSREPUBLIC DUITSLAND,
DE REPUBLIEK ESTLAND,
IERLAND,
DE HELLEENSE REPUBLIEK,
HET KONINKRIJK SPANJE,
DE FRANSE REPUBLIEK,
DE ITALIAANSE REPUBLIEK,
DE REPUBLIEK CYPRUS,
DE REPUBLIEK LETLAND,
DE REPUBLIEK LITOUWEN,
HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG,
HONGARIJE,
MALTA,
HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN,
DE REPUBLIEK OOSTENRIJK,
DE REPUBLIEK POLEN,
DE PORTUGESE REPUBLIEK,
ROEMENIE,
DE REPUBLIEK SLOVENIE,
DE SLOWAAKSE REPUBLIEK,
DE REPUBLIEK FINLAND,
HET KONINKRIJK ZWEDEN,
HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIE EN
NOORD-IERLAND,

hierna de « HOGE VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN » genoemd,

HERINNEREND aan het besluit van de staatshoofden en regeringsleiders van de 27 lidstaten van de Europese Unie, in het kader van de Europese Raad bijeen op 18-19 juni 2009, over de bezwaren van het Ierse volk ten aanzien van het Verdrag van Lissabon;

HERINNEREND aan de verklaring van de staatshoofden en regeringsleiders, in het kader van de Europese Raad bijeen op 18-19 juni 2009, dat zij, wanneer het volgende toetredingsverdrag wordt gesloten, de bepalingen van dat besluit in een protocol zouden opnemen, dat overeenkomstig de respectieve constitutionele voorschriften van hun staten aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie zal worden gehecht;

GEZIEN de ondertekening door de hoge verdragsluitende partijen van het Verdrag tussen de hoge verdragsluitende partijen en de Republiek Kroatië betreffende de toetreding van de Republiek Kroatië tot de Europese Unie,

HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT OVER de volgende bepalingen, welke aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie worden gehecht :

TITEL I

RECHT OP LEVEN, GEZIN EN ONDERWIJS

Artikel 1

Geen enkele bepaling van het Verdrag van Lissabon waarbij een juridische status wordt toegekend aan het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie, en geen enkele bepaling van dat verdrag op het gebied van vrijheid, veiligheid en recht doet afbreuk aan de reikwijdte of toepasbaarheid van de bescherming van het recht op leven in artikel 40, lid 3, eerste, tweede en derde alinea, de bescherming van het gezin in artikel 41 en de bescherming van de rechten met betrekking tot onderwijs in artikel 42 en artikel 44, lid 2, vierde en vijfde alinea, als vervat in de Ierse grondwet.

TITEL II

FISCALE AANGELEGENHEDEN

Artikel 2

Geen bepaling van het Verdrag van Lissabon verandert, op welke wijze en voor welke lidstaat ook, iets aan de reikwijdte of werking van de bevoegdheden van de Europese Unie met betrekking tot belastingen.

**Protocole relatif aux préoccupations du peuple irlandais
concernant le Traité de Lisbonne**

LE ROYAUME DE BELGIQUE,
LA REPUBLIQUE DE BULGARIE,
LA REPUBLIQUE TCHEQUE,
LE ROYAUME DE DANEMARK,
LA REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE,
LA REPUBLIQUE D'ESTONIE,
L'IRLANDE,
LA REPUBLIQUE HELLENIQUE,
LE ROYAUME D'ESPAGNE,
LA REPUBLIQUE FRANÇAISE,
LA REPUBLIQUE ITALIENNE,
LA REPUBLIQUE DE CHYPRE,
LA REPUBLIQUE DE LETTONIE,
LA REPUBLIQUE DE LITUANIE,
LE GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG,
LA HONGRIE,
MALTE,
LE ROYAUME DES PAYS-BAS,
LA REPUBLIQUE D'AUTRICHE,
LA REPUBLIQUE DE POLOGNE,
LA REPUBLIQUE PORTUGAISE,
LA ROUMANIE,
LA REPUBLIQUE DE SLOVENIE,
LA REPUBLIQUE SLOVAQUE,
LA REPUBLIQUE DE FINLANDE,
LE ROYAUME DE SUEDE,
LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU
NORD,

ci-après dénommés « LES HAUTES PARTIES CONTRACTANTES »,

RAPPELANT la décision des chefs d'Etat ou de gouvernement des vingt-sept Etats membres de l'Union européenne, réunis au sein du Conseil européen, les 18 et 19 juin 2009, relative aux préoccupations du peuple irlandais concernant le traité de Lisbonne;

RAPPELANT que les chefs d'Etat ou de gouvernement, réunis au sein du Conseil européen les 18 et 19 juin 2009, ont déclaré qu'ils énonceraient, lors de la conclusion du prochain traité d'adhésion, les dispositions de ladite décision dans un protocole qui sera annexé, conformément à leurs règles constitutionnelles respectives, au traité sur l'Union européenne et au traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

PRENANT ACTE de la signature par les Hautes Parties contractantes du traité conclu entre les Hautes Parties contractantes et la République de Croatie concernant l'adhésion de la République de Croatie à l'Union européenne,

SONT CONVENUES des dispositions ci-après, qui sont annexées au traité sur l'Union européenne et au traité sur le fonctionnement de l'Union européenne :

TITRE I

DROIT A LA VIE, FAMILLE ET EDUCATION

Article 1

Aucune des dispositions du traité de Lisbonne attribuant un statut juridique à la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne ou relatives à l'espace de liberté, de sécurité et de justice n'affecte de quelque manière que ce soit la portée et l'applicabilité de la protection du droit à la vie prévue à l'article 40.3.1, 40.3.2 et 40.3.3, de la protection de la famille prévue à l'article 41 et de la protection des droits en ce qui concerne l'éducation prévue aux articles 42, 44.2.4 et 44.2.5 de la Constitution de l'Irlande.

TITRE II

FISCALITE

Article 2

Aucune des dispositions du traité de Lisbonne ne modifie de quelque manière que ce soit, pour aucun Etat membre, l'étendue ou la mise en œuvre de la compétence de l'Union européenne dans le domaine fiscal.

TITEL III

VEILIGHEID EN DEFENSIE

Artikel 3

Het internationale optreden van de Unie berust op de beginselen van de democratie, de rechtsstaat, de universaliteit en de ondeelbaarheid van de mensenrechten en de fundamentele vrijheden, de eerbiediging van de menselijke waardigheid, de beginselen van gelijkheid en solidariteit en de naleving van de beginselen van het Handvest van de Verenigde Naties en het internationale recht.

Het gemeenschappelijk veiligheids- en defensiebeleid van de Unie is een integrerend deel van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid en voorziet de Unie van een operationeel vermogen om buiten het grondgebied van de Unie missies uit te voeren met het oog op vredeshandhaving, conflictpreventie en versterking van de internationale veiligheid overeenkomstig de beginselen van het Handvest van de Verenigde Naties.

Dit laat het veiligheids- en defensiebeleid van iedere lidstaat, ook van Ierland, en de verplichtingen van de lidstaten onverlet.

Het Verdrag van Lissabon heeft geen gevolgen voor en doet geen afbreuk aan het traditionele Ierse beleid van militaire neutraliteit.

Het is aan de lidstaten — waaronder Ierland, in een geest van solidariteit en zonder afbreuk te doen aan zijn traditionele neutraliteitsbeleid — om te bepalen wat de aard van de hulp of bijstand is die zal worden verleend aan een lidstaat die getroffen wordt door een terroristische aanval of op zijn grondgebied gewapenderhand wordt aangevallen.

Ieder besluit tot instelling van een gemeenschappelijke defensie moet met eenparigheid van stemmen door de Europese Raad worden genomen. Het is aan de lidstaten, waaronder Ierland, om overeenkomstig het Verdrag van Lissabon en hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen te besluiten of al dan niet een gemeenschappelijke defensie wordt ingesteld.

Niets in deze titel heeft gevolgen voor of doet afbreuk aan het standpunt of het beleid van een andere lidstaat inzake veiligheid en defensie.

Het is ook aan elke lidstaat om overeenkomstig het Verdrag van Lissabon en eventuele interne rechtsvoorschriften te besluiten al dan niet aan de permanente gestructureerde samenwerking of het Europees Defensieagentschap deel te nemen.

Het Verdrag van Lissabon voorziet niet in de oprichting van een Europees leger of dienstplicht in een militaire formatie.

Het Verdrag laat het recht van Ierland of iedere andere lidstaat om de aard en de omvang van zijn defensie- en veiligheidsuitgaven en de aard van zijn defensievermogens te bepalen, onverlet.

Het is aan Ierland of iedere andere lidstaat om conform eventuele interne rechtsvoorschriften te besluiten om al dan niet aan een militaire operatie deel te nemen.

TITEL IV

SLOTBEPALINGEN

Artikel 4

Dit protocol blijft tot en met 30 juni 2012 openstaan voor ondertekening door de hoge verdragsluitende partijen.

Dit protocol wordt bekrachtigd door de hoge verdragsluitende partijen, en in het geval dat dit protocol op de datum van toetreding van de Republiek Kroatië tot de Europese Unie niet in werking is getreden, door de Republiek Kroatië, overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen. De akten van bekrachtiging worden nedergelegd bij de Regering van de Italiaanse Republiek.

Het treedt indien mogelijk in werking op 30 juni 2013, mits alle akten van bekrachtiging zijn nedergelegd, of bij gebreke daarvan op de eerste dag van de maand die volgt op het nederleggen van de akte van bekrachtiging door de lidstaat die als laatste deze handeling verricht.

TITRE III

SECURITE ET DEFENSE

Article 3

L'action de l'Union sur la scène internationale repose sur les principes de la démocratie, de l'Etat de droit, de l'universalité et de l'indivisibilité des droits de l'homme et des libertés fondamentales, le respect de la dignité humaine, les principes d'égalité et de solidarité et le respect des principes de la charte des Nations unies et du droit international.

La politique de sécurité et de défense commune de l'Union fait partie intégrante de la politique étrangère et de sécurité commune et assure à l'Union une capacité opérationnelle pour mener des missions en dehors de l'Union afin d'assurer le maintien de la paix, la prévention des conflits et le renforcement de la sécurité internationale conformément aux principes de la charte des Nations unies.

Elle n'affecte ni la politique de sécurité et de défense de chaque Etat membre, y compris de l'Irlande, ni les obligations qui incombent à tout Etat membre.

Le traité de Lisbonne n'affecte ni ne porte préjudice à la politique traditionnelle de neutralité militaire de l'Irlande.

Il appartiendra aux Etats membres — y compris l'Irlande, agissant dans un esprit de solidarité et sans préjudice de sa politique traditionnelle de neutralité militaire — de déterminer la nature de l'aide ou de l'assistance à fournir à un Etat membre qui fait l'objet d'une attaque terroriste ou d'une agression armée sur son territoire.

Toute décision conduisant à une défense commune nécessitera une décision unanime du Conseil européen. Il reviendra aux Etats membres, y compris l'Irlande, de décider, conformément aux dispositions du traité de Lisbonne et à leurs règles constitutionnelles respectives, de l'opportunité d'adopter ou non une défense commune.

Aucune disposition du présent titre n'affecte ni ne porte préjudice à la position ou à la politique de tout autre Etat membre en matière de sécurité et de défense.

Il appartient également à chaque Etat membre de décider, conformément aux dispositions du traité de Lisbonne et à ses éventuelles règles juridiques internes, s'il participe à la coopération structurée permanente ou à l'Agence européenne de défense.

Le traité de Lisbonne ne prévoit pas la création d'une armée européenne ni de conscription pour une quelconque formation militaire.

Il n'affecte pas le droit de l'Irlande ou de tout autre Etat membre de déterminer la nature et le volume de ses dépenses de défense et de sécurité ni la nature de ses capacités de défense.

Il appartiendra à l'Irlande ou à tout autre Etat membre de décider, conformément à ses éventuelles règles juridiques internes, s'il participe ou non à une opération militaire.

TITRE IV

DISPOSITIONS FINALES

Article 4

Le présent protocole reste ouvert à la signature par les Hautes Parties contractantes jusqu'au 30 juin 2012.

Le présent protocole est ratifié par les Hautes Parties contractantes, et par la République de Croatie au cas où le présent protocole ne serait pas entré en vigueur à la date d'adhésion de la République de Croatie à l'Union européenne, conformément à leurs règles constitutionnelles respectives. Les instruments de ratification sont déposés auprès du gouvernement de la République italienne.

Le présent protocole entre en vigueur, si possible, le 30 juin 2013, à condition que tous les instruments de ratification aient été déposés, ou, à défaut, le premier jour du mois suivant le dépôt de l'instrument de ratification de l'Etat membre qui procède le dernier à cette formalité.

Artikel 5

Dit protocol, opgesteld in één exemplaar, in de Bulgaarse, de Deense, de Duitse, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Hongaarse, de Ierse, de Italiaanse, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Nederlandse, de Poolse, de Portugese, de Roemeense, de Sloveense, de Slowaakse, de Spaanse, de Tsjechische en de Zweedse taal, zijnde de teksten in elk van deze talen gelijkelijk authentiek, wordt nedergelegd in het archief van de regering van de Italiaanse Republiek, die een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift daarvan toezendt aan de regeringen der andere lidstaten.

Zodra de Republiek Kroatië overeenkomstig artikel 2 van de Akte betreffende de voorwaarden voor de toetreding van de Republiek Kroatië door dit protocol is gebonden, wordt de Kroatische tekst van dit protocol, die gelijkelijk authentiek is als de in eerste alinea bedoelde teksten, nedergelegd in het archief van de regering van de Italiaanse Republiek, die een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift daarvan toezendt aan de regeringen van de andere lidstaten.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit protocol hebben geplaatst.

Gedaan te Brussel, 13 juni 2012.

Article 5

Le présent protocole, rédigé en un exemplaire unique, en langues allemande, anglaise, bulgare, danoise, espagnole, estonienne, finnoise, française, grecque, hongroise, irlandaise, italienne, lettonne, lituanienne, maltaise, néerlandaise, polonaise, portugaise, roumaine, slovaque, slovène, suédoise et tchèque, tous les textes faisant également foi, est déposé dans les archives du gouvernement de la République italienne, qui remet une copie certifiée conforme à chacun des gouvernements des autres Etats membres.

Dès que la République de Croatie sera liée par le présent protocole en vertu de l'article 2 de l'Acte relatif aux conditions d'adhésion de la République de Croatie, le texte croate du présent protocole, qui fera également foi à l'instar des textes visés au premier alinéa, sera également déposé dans les archives du gouvernement de la République italienne, qui remettra une copie certifiée conforme à chacun des gouvernements des autres Etats membres.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leur signature au bas du présent protocole.

Fait à Bruxelles, le 13 juin 2012.

Wet houdende instemming met het Protocol over de bezwaren van het Ierse volk ten aanzien van het Verdrag van Lissabon, gedaan te Brussel op 13 juni 2012

Staten/Organisaties	Datum Authenticatie	Type instemming	Datum instemming	Datum interne inwerkingtreding
BULGARIJE	16/05/2012	Bekrachtiging	19/12/2013	
BELGIE	16/05/2012	Bekrachtiging	29/05/2014	
CYPRUS	16/05/2012	Bekrachtiging	26/06/2013	
DENEMARKEN	16/05/2012	Bekrachtiging	27/06/2013	
DUITSLAND	21/05/2012	Bekrachtiging	08/07/2013	
ESTLAND	16/05/2012	Bekrachtiging	26/06/2013	
FINLAND	16/05/2012	Bekrachtiging	26/06/2013	
FRANKRIJK	30/05/2012	Bekrachtiging	29/04/2013	
GRIEKENLAND	13/06/2012	Bekrachtiging	27/09/2013	
HONGARIJE	16/05/2012	Bekrachtiging	28/06/2013	
IERLAND	16/05/2012	Bekrachtiging	08/10/2012	
ITALIE	16/05/2012	Bekrachtiging		
KROATIE		Bekrachtiging	19/02/2014	
LETLAND	16/05/2012	Bekrachtiging	21/10/2013	
LITOUWEN	16/05/2012	Bekrachtiging	20/06/2013	
LUXEMBURG	16/05/2012	Bekrachtiging	24/09/2013	
MALTA	07/06/2012	Bekrachtiging	20/06/2013	
NEDERLAND	16/05/2012	Bekrachtiging	12/02/2013	
OOSTENRIJK	16/05/2012	Bekrachtiging	05/09/2012	
POLEN	30/05/2012	Bekrachtiging	14/10/2013	
PORTUGAL	16/05/2012	Bekrachtiging	26/06/2013	
ROEMENIE	16/05/2012	Bekrachtiging	10/07/2013	
SLOVAKIJE	16/05/2012	Bekrachtiging	22/03/2013	
SLOVENIE	16/05/2012	Bekrachtiging	24/01/2013	
SPANJE	16/05/2012	Bekrachtiging	04/06/2013	
TSJECHISCHE REP.	21/05/2012	Bekrachtiging		
VERENIGD KONINKRIJK	16/05/2012	Bekrachtiging	20/05/2013	
ZWEDEN	16/05/2012	Bekrachtiging	25/06/2013	

**Loi portant assentiment au Protocole relatif aux préoccupations du peuple irlandais
concernant le Traité de Lisbonne, fait à Bruxelles le 13 juin 2012**

Etats/Organisations	Date Authentification	Type de consentement	Date Consentement	Entrée Vigueur locale
ALLEMAGNE	21/05/2012	Ratification	08/07/2013	
AUTRICHE	16/05/2012	Ratification	05/09/2012	
BELGIQUE	16/05/2012	Ratification	29/05/2014	
BULGARIE	16/05/2012	Ratification	19/12/2013	
CHYPRE	16/05/2012	Ratification	26/06/2013	
CROATIE		Ratification	19/02/2014	
DANEMARK	16/05/2012	Ratification	27/06/2013	
ESPAGNE	16/05/2012	Ratification	04/06/2013	
ESTONIE	16/05/2012	Ratification	26/06/2013	
FINLANDE	16/05/2012	Ratification	26/06/2013	
FRANCE	30/05/2012	Ratification	29/04/2013	
GRECE	13/06/2012	Ratification	27/09/2013	
HONGRIE	16/05/2012	Ratification	28/06/2013	
IRLANDE	16/05/2012	Ratification	08/10/2012	
ITALIE	16/05/2012	Ratification		
LETONIE	16/05/2012	Ratification	21/10/2013	
LITUANIE	16/05/2012	Ratification	20/06/2013	
LUXEMBOURG	16/05/2012	Ratification	24/09/2013	
MALTE	07/06/2012	Ratification	20/06/2013	
PAYS-BAS	16/05/2012	Ratification	12/02/2013	
POLOGNE	30/05/2012	Ratification	14/10/2013	
PORTUGAL	16/05/2012	Ratification	26/05/2013	
ROUMANIE	16/05/2012	Ratification	10/07/2013	
ROYAUME-UNI	16/05/2012	Ratification	20/05/2013	
SLOVAQUIE	16/05/2012	Ratification	22/03/2013	
SLOVENIE	16/05/2012	Ratification	24/01/2013	
SUEDE	16/05/2012	Ratification	25/06/2013	
TCHEQUE REP.	21/05/2012	Ratification		

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2014/09326]

22 MEI 2014. — Wet houdende invoeging van artikel 624/1 in het Burgerlijk Wetboek en tot wijziging van artikel 745^{sexies} van hetzelfde wetboek teneinde de regels vast te leggen voor de waardering van het vruchtgebruik in geval van omzetting van het vruchtgebruik van de langstlevende echtgenoot en van de langstlevende wettelijk samenwonende (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Inleidende bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen van het Burgerlijk Wetboek*

Art. 2. In titel III, boek II, afdeling III, van het Burgerlijk Wetboek wordt een artikel 624/1 ingevoegd, luidende :

“Art. 624/1. Tenzij partijen anders zijn overeengekomen, wordt de gekapitaliseerde waarde van een levenslang vruchtgebruik of een blote eigendom bezwaard met een levenslang vruchtgebruik berekend overeenkomstig artikel 745^{sexies}, § 3.”.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2014/09326]

22 MAI 2014. — Loi insérant un article 624/1 dans le Code civil et modifiant l'article 745^{sexies} du même Code en vue de fixer les règles pour la valorisation de l'usufruit en cas de conversion de l'usufruit du conjoint survivant et du cohabitant légal survivant (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Disposition introductive*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Modifications du Code civil*

Art. 2. Dans le titre III, livre II, section III, du Code civil, il est inséré un article 624/1, rédigé comme suit :

“Art. 624/1. Sauf si les parties en ont convenu autrement, la valeur capitalisée d'un usufruit viager ou d'une nue-propiété grevée d'un usufruit viager se calcule conformément à l'article 745^{sexies}, § 3.”.